

# ¿QUÉ PASA?



*Con el Equipo Administrativo Ejecutivo*



Comunicado de Actualización Marzo-Mayo 2008  
Oregon Child Development Coalition

## *Artículo Destacado*

Víctor Chonteco, Presidente del Consejo de Política (PC) , página 4

**¡Hola a Todos!** Este es el comunicado de actualización sobre las actividades y noticias dentro de las áreas del Equipo Administrativo Ejecutivo de OCDC.

1. **Junta Cumbre del Gobernador-ECE** – El Gobernador de Oregon celebró una “Junta Cumbre del Gobernador sobre la Niñez Temprana”, el 20 de marzo, a la cual asistió Donalda Dodson. El propósito de esta junta fue reunir a las entidades públicas y privadas para ayudar a formular una agenda Estatal para la Educación de la Niñez Temprana. La información de esta junta cumbre se unirá a otras aportaciones que ayudarán en la preparación del presupuesto del Gobernador para este próximo bienio. También se espera atraer a otros donantes para financiar a la niñez temprana, tales como empresas y fundaciones.
2. **Un Padre Head Start** – Uno de nuestros padres de OCDC, Juan Carlos Preciado, del Condado Jefferson y miembro del Consejo de Política del Estado, dio un maravilloso e inspirador discurso en la Junta Cumbre del Gobernador. Juan fue el portavoz de todos los padres Head Start y ¡realmente hizo un trabajo fantástico! Muchas personas comentaron que se sentían muy complacidas de que un padre hubiera sido incluido en las presentaciones de la Junta. Juan también fue elegido como miembro de la Mesa Directiva de la Asociación Nacional Head Start Migrante y Temporada. ¡Bien hecho Juan!
3. **Asociación Head Start de Oregon** – Donalda está representando a OCDC en la Mesa Directiva de la Asociación Head Start de Oregon. Esto surgió de una solicitud de los compañeros Directores Head Start de Oregon de que Donalda cubriera una de las funciones ejecutivas.
4. **Expansión OPK 2008** – OCDC envió siete (7) Propuestas al Departamento de Educación de Oregon – 600 plazas de Expansión PreKindergarten de Oregon (OPK) y el Estado otorgará 1,100 – 1,300 plazas. Los condados que se incluyeron en estas propuestas fueron Marion, Polk, Multnomah, Clackamas, Klamath, Jackson y Washington. Más adelante en el mes de mayo sabremos los resultados de estas solicitudes.

5. **Instituto de Administradores** – Del 18-21 de marzo de 2008, se llevó a cabo el Instituto de Administradores en el Embassy Suites en Tigard, Oregon. Se contó con la asistencia de los Directores de los Condados, el EMT y Managers y Supervisores. Los principales temas fueron Comunicación Efectiva, Prácticas de Supervisión, Acoso y Discriminación, Chismes y Favoritismo. Tuvimos una gran retroalimentación por parte del personal. Se llevará a cabo un seguimiento en donde los entrenadores que viajarán a los Condados y darán el entrenamiento sobre el tema de “Chismes y Favoritismo” a todos los empleados. Gracias a Duke West, Director de Recursos Humanos y a Tisa Bithell, Asistente SD y Susan Nelson, Administradora de Viajes, por todo su trabajo y esfuerzo en la organización de este entrenamiento.

6. **SALUD** – OCDC ha dado un paso hacia la mejora de los resultados de la salud oral de los niños a quienes servimos. Hemos introducido un nuevo entrenamiento para padres sobre “Qué Hacer para tener Dientes Saludables.” El entrenamiento para padres toca temas relacionados con la formación de caries en los dientes (especialmente las caries en la niñez temprana), estrategias de prevención, nutrición, fluoruro, problemas comunes de salud oral, y cuidado dental reconstructivo. Dado que la caries dental es un padecimiento prevenible, y la salud oral de los niños afecta su salud y desarrollo general, es muy importante intervenir tempranamente e involucrar a los padres en las estrategias de prevención. Otra parte de la prevención es la aplicación de una capa de barniz con fluoruro. La Capa de barniz fortalece los dientes y reduce las caries en un 40% en promedio. OCDC apoyó la Propuesta de Ley de Oregon 2867 que permite que el personal de salud entrenado de WIC, OPK y programas federales Head Start apliquen la capa de barniz de flúor a los niños inscritos. OCDC, junto con la Dra. April Love y el Dr. Kyle House, han desarrollado el entrenamiento para el personal, sobre la aplicación de la capa de barniz.



7. **Servicios de la Familia** – Orgullosamente informamos que todos los Condados han recibido el entrenamiento STATUS; el cual ha probado ser una gran herramienta para el seguimiento del manejo de casos y el monitoreo de los servicios. Servicios a la Familia está muy contento de estar desarrollando asociaciones en la comunidad, especialmente con el Departamento de Servicios Humanos y con diversos programas y con Portland State University (PSU). A través de estas asociaciones podremos colaborar para traer desarrollo profesional y oportunidades de entrenamiento para el personal. Con el apoyo de PSU, el personal contará con entrenamiento sobre manejo de casos y habilidades para las visitas a los hogares. Continuamos trabajando en el enriquecimiento de nuestro programa de entrenamiento al mismo tiempo que proporcionamos entrenamiento de calidad a todo el personal y a los padres para reconocer y reportar cualquier abuso y negligencia infantil. El área de servicios a la familia apoya a cada uno de los Directores de los Condados conforme guían a su personal en el cumplimiento de la importante labor de proteger a nuestros niños.

8. **Proyecto “Libros Viajeros -**

“Libros Viajeros” es un proyecto que se puso en marcha este año. El Departamento de Educación y el Consejo de Políticas proporcionaron el apoyo para esta nueva iniciativa. Cada mes se envían a los hogares, libros, materiales y actividades apropiadas



**“Traveling Books”**

al desarrollo para las familias. Mientras las familias leen y trabajan con sus niños en las actividades, tanto los padres como los niños se benefician con el tiempo que pasan leyendo y escuchando literatura infantil de alta calidad. Cuando los niños han leído y devuelto un determinado número de libros, ¡ellos

califican para recibir un LIBRO GRATIS donado por el programa "First Book". Los padres de OPK también recibirán calendarios con actividades apropiadas al que

les permitirán continuar con la enseñanza para sus hijos durante el verano conforme se preparan para el kindergarten!

Debido al éxito del proyecto "Libros Viajeros" en los condados que iniciaron a principios de 2008, el proyecto se ha expandido para incluir a los programas de corto plazo ¡durante el verano! ¡Ya están en marcha los planes para también llevar este proyecto a los programas OPK en los Condados Washington y Marion!



9. **Transportación** - En la primera semana de mayo se agregarán a nuestra flotilla cuatro autobuses escolares 2009. Estos autobuses cumplen con los últimos estándares de emisión de diesel al igual que con todas las regulaciones estatales y federales. Ahora en OCDC tendremos 29 autobuses con la máxima capacidad y 13 con una menor capacidad.

10. **Tecnología de Información (IT por sus siglas en inglés)** – Recientemente, Tecnología de Información adquirió e instaló un nuevo muro de protección que permitió incrementar la seguridad de la conexión de Internet de la agencia. El SPAM se ha reducido en un 93%. IT también adquirió un sistema de archivo de correos para garantizar el cumplimiento de la agencia con las nuevas reglas federales. Grez Funk, Director de IT, y el equipo de Técnicos de la Red, Brad, Ben y Ana, ¡todos hicieron un extraordinario trabajo!

11. **STATUS** (Sistema Integrado de Control de Servicios, Transportación y Asistencia) – Con el inicio del programa del año 2008, el STATUS se implementó en todos los condados y en muchas nuevas áreas de servicio. La labor del equipo de Base de Datos, Phil Rogers y Azad Ratzki, sobre el STATUS continúa aumentando su confiabilidad y disponibilidad para todos los servicios.

12. **Nuevos Bebés** - ¡Damos la bienvenida a dos **bebitas!** Lilli Carrillo, Coordinadora de HS, tuvo una niña, "Patricia Marianna" – que nació el 8 de febrero; y Megan Fox, Especialista de Salud, tuvo su primera niña, "Madelyn" – nació el 12 de marzo. ¡Felicidades para Lilli y Megan por tanta alegría!



13. **El Video sobre la Exposición a los Pesticidas YA se encuentra en el sitio web de OCDC** – Unos años atrás, OCDC se asoció con OHSU/CROET (*Centro de Investigación sobre Toxicología Ocupacional y Ambiental*) para dirigir la necesidad de intervenciones culturalmente apropiadas y educacionalmente efectivas para reducir la exposición a los pesticidas en las comunidades agrícolas migrantes y de temporada. Esto dio como resultado el desarrollo de una intervención como ésta. El proceso involucró la identificación de un método y

contenido educativo óptimo, por medio de la evaluación de los materiales educativos existentes sobre pesticidas, el desarrollo de la herramienta educativa seleccionada, y la evaluación de la efectividad de la herramienta como una intervención. La herramienta es un video que ha demostrado su efectividad en la prevención de la exposición de los niños a los pesticidas. El video ya circula en nuestro sitio web, lo que permite que esta importante herramienta se encuentre disponible para todos (en el mundo). No dejen de visitar el sitio de OCDC.

14. **Concesión de Fondos del Instituto Nacional de Paternidad – OCDC** fue una de las veinte organizaciones que recibieron una Concesión de Fondos de Aumento de Capacidad por parte de la Iniciativa Nacional de Paternidad. El proceso competitivo incluyó a más de 250 solicitudes. La concesión permitirá que OCDC continúe el trabajo con los padres a través del estado identificando y promoviendo el liderazgo a través padres Mentores, promoviendo el tema de la paternidad responsable en todo el estado, ayudándonos a continuar y a mejorar nuestros procesos y ambientes amistosos para los Padres, ayudándonos a desarrollar el modelo de transformación titulado PODER para que se pueda usar en todos los condados, y promoviendo el concepto de paternidad responsable -y el involucramiento de los padres en general- con los financiadores.

*Artículo Destacado:*

**VICTOR CHONTECO, Presidente del Consejo de Políticas, MSHS**

*Por Tadeo Saenz-Thompson*

Víctor Chonteco se acuerda que se ponía a pensar si alguna vez podría encomendar el cuidado de su hijo a un extraño. Parecía algo inimaginable. Sin embargo, ¿qué podía hacer? Él era un padre soltero, que había perdido prematuramente a una esposa y luego a otra. Para poder continuar recibiendo su cheque de pago como trabajador agrícola, era necesario que encontrara un lugar para el más pequeño de sus dos hijos.

Un amigo le comentó a Víctor que había un lugar donde podían cuidar a los bebés, donde hablaban español, y donde existía una comunidad. Aunque aprehensivo pero con esperanzas, Víctor visitó OCDC - y comprobó que todo esto era verdad. Su hijo salió adelante. Víctor también lo hizo, aprendió inglés y cursó dos años de secundaria a través de OCDC. “El programa me ayudó mucho”, comenta. “Me mostró cómo expresarme.”

Tal parece que ahora todos conocen a Víctor Chonteco. Es él quien proporciona las sesiones de orientación para padres. Es él quien representa a OCDC en las conferencias fuera del estado. Y lo más importante, él se ha convertido en el padre representante ante el Consejo de Política - es el Presidente del Consejo de Política Head Start Migrante & Temporal. “Soy la voz de los padres para que [la agencia] pueda escuchar las palabras que son necesarias,” comenta, con evidente orgullo. Para Víctor, el papel que desempeña significa algo más que representar a los padres, o facilitar la comunicación, es su manera de pensar en las décadas que tal vez nunca verá. “Junto con los padres hablamos sobre la continuación de los servicios, no solamente por el bien de nuestros propios hijos,” explica, “sino por el bien de todos los niños del futuro. “

### Reuniones de la Mesa Directiva y el Consejo de Política 2008

15. Para su información, éstas son las fechas de las juntas de la Mesa Directiva y el Consejo de Política para el 2008:

**Mesa Directiva:** Julio 11-12, Septiembre 12-13, y Noviembre – por definirse; lugar: Oficina Central. Para información contacten a Linda Torres, Asistente Ejecutiva, ext. 1006.

16. **Consejo de Política MSHS:** Mayo 16, 17, 18, en la Oficina Central; Junio-no habrá junta, Julio 18, 19, 20, Retiro Familiar; Agosto por definirse; Septiembre 26, 27, 28. Para información contacten a Karelia Harding, Coordinadora del Programa de Gobernación, ext 1057.

Éstas son todas las noticias por ahora, ¡disfruten la temporada de primavera y verano!

Linda Torres, Asistente Ejecutiva



**EMT**

Donalda Dodson, Directora Ejecutiva	Ext 1004
Holly Whittleton, Directora Head Start	Ext 1007
Donald L. Horseman, Director de Servicios de Finanzas	Ext 1002
Duke West, Director de Recursos Humanos	Ext 1005
Tadeo Saenz-Thompson, Director de Desarrollo de Recursos	Ext 1017